



Associação dos Advogados de Macau

澳門律師公會

尊敬的香港律師會會長彭韻僖律師

尊敬的中華全國律師協會副會長遲日大律師

尊敬的中華民國律師公會全國聯合會理事長林瑞成律師

我博學的朋友們和年輕的律師們

各位尊貴的嘉賓，

Dear President Melissa Pang of the Law Society of Hong Kong

Dear Vice-President Chi Rida of All China Lawyers Association

Dear President Ruey-Cherng Lin of the Taiwan Bar Association

My Learned Friends and Fellow Young Lawyers

Distinguished Guests,

首先，我很高興代表澳門律師公會在此致辭，並向所有參加及出席此次由香港律師會推動的第十屆兩岸四地青年律師論壇的人士表示歡迎。

It gives me great pleasure to address this audience on behalf of the Macau Lawyers Association and greet all the participants and attendants to this 10<sup>th</sup> edition of the Cross-Strait Young Lawyers Forum, promoted by The Law Society of Hong Kong.

時光荏苒，我敢說每一屆論壇都超越了前一屆。

The years have quickly passed and I dare say each edition has been better than the precedent.

今年，由於疫情原因，我們無法相聚相會，享受彼此的相伴，但是我想要讚揚香港律師會能夠直面挑戰，保持舉辦此年度論壇的傳統，並利用新技術的發展使得本屆論壇得以舉辦。

This year, we cannot gather and enjoy the company of one another because of the pandemic situation, but I want to commend The Law Society of Hong Kong for taking the challenge of keeping the tradition of this annual meeting and make use of new technological development to render it possible.

我發現主論壇及所安排的三個環節的主題，不僅對青年律師而言，同時對我們各不同法域的所有律師而言，都是最受關注且具極大重要性的。

I find the themes of the main forum and of the scheduled three sessions of greatest interest and utmost importance – not only to Young Lawyers but to all practitioners in our different jurisdictions.

過去二十年以來，澳門一直在振興律師界。而隨著更年輕和更合格的專業人士的加入，我很高興地告訴大家，在澳門執業律師的總人數中，幾乎半數是屬於“青年律師”的行列。

Macau has been rejuvenating the law profession in the last twenty years and, with the admission of younger and more qualified professionals, I am pleased to let you know that almost half of the total number of practising Lawyers in Macau fit in the category of “Young Lawyers”.

我預祝本屆論壇取得成功，並就此次論壇的舉辦，向彭韻僊會長及香港律師會表示祝賀。期望這一倡議能在今後延續下去，以促進我們各法域律師間的合作與理解，同時尊重我們之間存在的差異並推動實現我們的共同目標。

I anticipate the success of this event and want to congratulate President Melissa Pang and The Law Society for its organization. I look forward to the continuation of this

initiative in the years to come, hoping that it will foster the cooperation and understanding among lawyers of our jurisdictions, with respect for our differences and the enhancement of our common goals.

祝大家身體安康，並誠摯希望新的一年能夠為大家帶來幸福與成功！

I wish you all good health and sincerely hope that the New Year will bring you happiness and prosperity!

謝謝各位！

Thank You.

華年達

澳門律師公會主席

Jorge Neto Valente

President, Macau Lawyers Association

二零二零年十二月四日

December 4, 2020